



European Network of Councils  
for the Judiciary (ENCJ)

Réseau européen des Conseils  
de la Justice (RECJ)

# **Statutes, Rules and Regulations**

**of the International Not-For-Profit Association  
European Network of Councils for the Judiciary  
(i.n.p.a)**

# **Statuts, Règles et Règlementations**

**de l'Association internationale sans but lucratif  
Réseau Européen des Conseils de la Justice  
(a.i.s.b.l.)**

# **2014**



**I. NAME, SEAT, AIM, OBJECTIVES AND ACTIVITIES**

**Article 1 – Name**

1. There shall be an international not-for-profit association called the “European Network of Councils for the Judiciary” “ENCJ” or in French the “Réseau européen des Conseils de la Justice” “RECJ”.

2. This Association shall be governed by the provisions of Title III of the Belgian law of 27 June 1921 relating to non-profit making associations, foundations and non-profit making international associations.

**Article 2 – Seat**

The registered office of the Association shall be at 1000, Brussels, Rue de la Croix de Fer 67, 3rd floor in the judicial district of Brussels. The Executive Board may change the registered office of the Association at any time to any other address in Brussels.

**Article 3 – Aim**

1. The Association has as its aim the improvement of cooperation between, and good mutual understanding amongst, the Councils for the Judiciary and the members of the judiciary of both the European Union Member States and of any European Union candidate Member States.

2. The Association shall exclusively and directly pursue international objectives of a non-profit making nature.

**I. DÉNOMINATION, SIÈGE, OBJET, OBJECTIFS ET ACTIVITÉS**

**Article 1 – Nom**

1. Il est constitué une association internationale à but non lucratif d'utilité internationale dénommée « Réseau européen des Conseils de la Justice », en abrégé « RECJ », en anglais « European Network of Councils for the Judiciary », en abrégé « ENCJ ».

2. Cette association est régie par les dispositions du Titre III de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les fondations et les associations internationales sans but lucratif.

**Article 2 – Siège**

Le siège social de l'association est établi à 1000 Bruxelles, Rue de la Croix de Fer 67, 3<sup>e</sup> étage dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Le Bureau exécutif peut transférer à tout moment le siège de l'association à une autre adresse à Bruxelles.

**Article 3 – Objet**

1. L'association a pour objet d'optimiser la coopération entre les Conseils de la Justice et les membres du pouvoir judiciaire des Etats membres de l'Union européenne et des Etats candidats à l'Union européenne, ainsi qu'une bonne compréhension mutuelle entre eux.

2. L'association se consacre exclusivement et directement à des objectifs à caractère non lucratif d'utilité internationale.

#### **Article 4 – Objectives**

Within the framework of the creation of the European Area of freedom, security and justice, the objectives of the Association are co-operation between members on the following:

- analysis of and information on the structures and competencies of members, and exchanges between the members;
- exchange of experience in relation to how the judiciary is organised and how it functions;
- provision of expertise, experience and proposals to European Union institutions and other national and international organizations.

No decision taken by the Association prejudices the autonomy and the competencies of its individual members. For this reason, every member of the Association has the right to express that it does not consider itself bound by a decision, other than a decision concerning exclusively the administration of the Association, when it considers that the decision could undermine its autonomy or its competencies. Any decision of the General Assembly or of the Executive Board shall record the names of any such members.

#### **Article 5 – Activities**

1. The Association shall develop an annual program of activities specifically related to the objectives in Article 4.

2. Each member shall determine the participation of its representatives in the activities of the Association.

#### **Article 4 – Objectifs**

Dans le contexte de la création de l'Espace européen de liberté, de sécurité et de justice, l'association a pour objectif la collaboration entre ses membres sur les points suivants :

- l'information et l'analyse des structures et compétences des membres, ainsi que les échanges entre eux ;
- l'échange d'expériences relatives au type d'organisation des différents pouvoirs judiciaires et de leur fonctionnement ;
- la fourniture d'expertise, ainsi que la communication d'expériences et de propositions aux institutions de l'Union européenne et autres organisations nationales et internationales.

Dans toutes ses décisions, l'association ne porte pas préjudice à l'autonomie et aux compétences de ses membres. A cette fin, chaque membre de l'association a le droit d'exprimer qu'il ne se considère pas lié par une décision, à l'exception de celle qui concerne uniquement l'administration de l'association, lorsqu'il considère que la décision pourrait porter atteinte à son autonomie ou à ses compétences. Les décisions de l'assemblée générale et du Bureau exécutif mentionnent les noms des membres qui font usage de cette faculté.

#### **Article 5 – Activités**

1. L'association développe un programme annuel d'activités, spécifiquement consacré aux objectifs visés à l'article 4.

2. Chaque membre détermine la participation de ses représentants aux activités de l'association.

## II. MEMBERS

### Article 6 – Membership

1. Membership is open to all national institutions of Member States of the European Union which are independent of the executive and legislature, or which are autonomous, and which ensure the final responsibility for the support of the judiciary in the independent delivery of justice.

2. Applications for membership shall be submitted to the General Assembly. If there is a reasoned objection by any member, the General Assembly shall refer the issue to the Executive Board which shall make a recommendation. Admission of a new member shall require the unanimous agreement of the General Assembly.

3. Members are free to resign from membership at any time. Membership terminates on notification in writing to the Executive Board. Any member which resigns forfeits any rights to any of the assets of the Association.

4. The Executive Board may propose the expulsion of a member of the Association if it has committed serious breaches of the aims and objectives of the Association as set out in Articles 3 and 4 above. The Executive Board must first of all give the member in question the opportunity to state its position. Any expulsion must be decided upon by the General Assembly by a three quarters majority of the members present at that meeting.

5. Each member is entitled to participate fully in the activities of the Association, and has a duty to participate in them within the limits of their resources and in

## II. MEMBRES

### Article 6 – Adhésion

1. L'adhésion est ouverte à toutes les institutions nationales des Etats membres de l'Union européenne, indépendantes des pouvoirs exécutif et législatif ou qui sont autonomes, et qui assurent la responsabilité finale d'appui au pouvoir judiciaire dans sa mission d'administration indépendante de la justice.

2. Les demandes d'adhésion sont soumises à l'assemblée générale. En cas d'objection motivée d'un membre, l'assemblée générale porte la question devant le Bureau exécutif qui formule une recommandation. L'admission d'un nouveau membre requiert une décision unanime de l'assemblée générale.

3. Les membres sont libres de demander le retrait de leur adhésion à tout moment. L'adhésion est retirée par simple notification écrite au Bureau exécutif. Tout membre qui met fin à son adhésion perd tout droit aux avantages de l'association.

4. Le Bureau exécutif peut proposer l'exclusion de membres de l'association pour manquements graves à l'objet et aux objectifs de l'association visés aux articles 3 et 4 des présents statuts, après avoir entendu la défense de l'intéressé. L'exclusion est décidée par l'assemblée générale à la majorité des trois quarts des membres présents à la réunion.

5. Tout membre a le droit de participer pleinement aux activités de l'association et en a le devoir dans les limites de ses moyens et conformément aux présents

accordance with these Statutes and the internal regulations.

6. The status of observer may, at its request, be granted by a unanimous decision of the General Assembly to:

- the Ministry of Justice in European Union Member States where institutions as specified in Article 6.1 do not exist;
- the Institutions as specified in Article 6.1 from European Union candidate states and the Member States of the European Economic Area;
- the institutions of the European Union
- advisory bodies of European organisations in particular the Council of Europe, dealing with matters related to justice.

7. An observer shall be entitled to attend meetings of the General Assembly but shall not be entitled to vote. An observer may also be invited to participate in other activities of the Association. Observers shall contribute to the financial support of the activities of the Association in accordance with the Financial Regulations of the Association.

#### **Article 7 – Contributions**

1. Members shall pay an annual membership fee which will be used to cover the operating costs of the Association. The membership fee shall be decided annually by the General Assembly, on a proposal from the Executive Board, based on the Association's needs.

2. The annual membership fee per European Union Member State thus fixed may not exceed the sum of € 20.000.

statuts et au règlement d'ordre intérieur.

6. Le statut d'observateur peut être accordé à l'unanimité par l'assemblée générale, à leur demande:

- au ministère de la justice des États membres dans lesquels les institutions telles que spécifiées à l'article 6.1 sont inexistantes;
- aux institutions telles que spécifiées à l'article 6.1 des États candidats à l'Union européenne et des États membres de l'Espace économique européen;
- aux institutions de l'Union européenne
- aux organes consultatifs des organisations européennes et notamment du Conseil de l'Europe, qui traitent de matières liées à la justice.

7. Les observateurs sont invités à participer aux réunions de l'assemblée générale sans droit de vote. Les observateurs peuvent également être invités à participer aux autres activités de l'association. Les observateurs contribuent au financement des activités de l'association conformément au règlement financier de l'association.

#### **Article 7 – Cotisations**

1. Les membres sont tenus de payer une cotisation annuelle qui sera utilisée pour couvrir les frais de fonctionnement de l'association. La cotisation annuelle est fixée chaque année par l'assemblée générale sur proposition du Bureau exécutif, en fonction des besoins de l'association.

2. La cotisation annuelle ne peut dépasser un montant de € 20.000 par Etat membre de l'Union européenne.

3. A member shall not enjoy voting rights at any time whilst any membership fees payable by it remain unpaid.

4. Any member which resigns from membership of the Association shall not be entitled to be reimbursed any membership fees already paid and shall be liable to pay the membership fee for the year in which it resigns.

5. Further arrangements for deciding annual membership fees, their payment and collection may be laid down in financial regulations adopted by the General Assembly on the proposal of the Executive Board.

### **III. BODIES OF THE ASSOCIATION**

#### **Article 8 – Bodies**

1. The Association shall consist of a General Assembly and an Executive Board. The General Assembly determines the policy and activities of the Association. The Executive Board is the governing body of the Association in accordance with article 48 of the Law.

2. The President of the Executive Board (referred to in these Statutes as the “President”) shall be an individual natural person and shall act on its behalf and on behalf of the Association in accordance with the provisions of these Statutes and with the powers delegated to him by Article 12 and by the Executive Board from time to time. The President shall also act as President of the Association in accordance with the powers delegated to him by the General Assembly from time to time.

3. Les droits de vote du membre sont suspendus aussi longtemps que les cotisations dues ne sont pas payées.

4. Toute cotisation déjà payée n’est pas remboursée au membre qui retire son adhésion à l’association. Il sera également tenu au paiement de la cotisation pour l’année du retrait de sa qualité de membre.

5. Les modalités de fixation des cotisations annuelles, de leur paiement et de leur recouvrement sont fixées dans un règlement financier adopté par l’assemblée générale sur proposition du Bureau exécutif.

### **III. ORGANES DE L’ASSOCIATION**

#### **Article 8 – Les organes**

1. L’association comprend une assemblée générale et un Bureau exécutif. L’assemblée générale fixe la politique et les activités de l’association. Le Bureau exécutif est l’organe de direction de l’association au sens de l’article 48 de la loi.

2. Le président du Bureau exécutif (dénommé « président » dans les présents statuts) est une personne physique agissant en son nom et au nom de l’association conformément aux dispositions des présents statuts et en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par les dispositions de l’article 12 et de ceux que lui délègue, le cas échéant, le Bureau exécutif. Le président agit également en tant que président de l’association conformément aux pouvoirs que lui délègue, le cas échéant, l’assemblée générale.

## Article 9 – General Assembly

1. The General Assembly has all the powers necessary to achieve the aims and objectives of the Association.

2. The General Assembly shall comprise representatives of each member of the Association. It shall normally meet at least once before 30<sup>th</sup> June in each calendar year. The meetings of the General Assembly shall be convened by the President, at the venue indicated in the convening notice.

3. The President shall also convene a meeting of the General Assembly at any time at the request of at least one-fifth of the members

4. Any meeting of the General Assembly shall be convened by letter, fax, electronic mail or by any other suitable means of communication at least 30 days before the date of the General Assembly. The convening documents shall include the agenda, which shall be decided by the Executive Board.

5. The Presidency of the meetings of the General Assembly shall be held by the President or by a Board Member (as defined in Article 11.1) whom the President appoints for that purpose.

6. The General Assembly shall elect the person who is to act as President in accordance with the provisions of these Statutes. It shall also elect the other Board Members in accordance with the provisions of these Statutes.

7. The General Assembly has the power to determine the policy and activities of the Association.

## Article 9 – L'assemblée générale

1. L'assemblée générale possède la plénitude des pouvoirs permettant la réalisation de l'objet et des objectifs de l'association.

2. L'assemblée générale est composée des représentants de chaque membre de l'association. Elle se réunit normalement au moins une fois l'an, avant le 30 juin de chaque année civile. Le président convoque les réunions de l'assemblée générale à l'endroit indiqué dans la convocation.

3. Le président convoque également à tout moment une assemblée générale à la demande d'au moins un cinquième des membres.

4. La convocation est transmise par lettre, fax, courrier électronique ou tout autre moyen de communication au moins 30 jours avant la réunion de l'assemblée générale. La convocation contient l'ordre du jour qui est fixé par le Bureau exécutif.

5. L'assemblée générale est présidée par le président ou par un membre du Bureau exécutif (tel que défini à l'article 11.1) que le président désigne à cette fin.

6. L'assemblée générale élit la personne qui exercera la fonction de président de l'association. Elle élit également les membres du Bureau exécutif conformément aux dispositions des présents Statuts.

7. L'assemblée générale est compétente pour déterminer la politique et les activités de l'association.

- |  |  |
|--|--|
| <p>8. On the proposal of the Executive Board, the General Assembly:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- may set up commissions and working groups on specific themes in relation to the activities of, or to do with the organisation of, the Association,</li> <li>- shall decide the membership of the commissions and of the working groups as well as their duration, and</li> <li>- shall decide how to enable and maximise the participation of the members and observers in the commissions and working groups</li> </ul> <p>9. The General Assembly has the power to amend the Statutes. It shall decide the financial regulations, the internal regulations and the Rules of Procedure for all bodies of the Association.</p> <p>10. The General Assembly shall approve the budget and the accounts.</p> | <p>8. Sur la proposition du Bureau exécutif, l'assemblée générale :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- établit les commissions et les groupes de travail sur des thèmes spécifiques relatifs aux activités ou à l'organisation de l'association,</li> <li>- désigne les membres qui composent les commissions et les groupes de travail et fixe la durée de ces derniers,</li> <li>- fixe les modalités pour faciliter et optimiser la participation des membres dans les commissions et groupes de travail.</li> </ul> <p>9. L'assemblée générale est compétente pour modifier les Statuts. Elle fixe le règlement financier, ainsi que les règles de procédure et le règlement d'ordre intérieur pour tous les organes de l'association.</p> <p>10. L'assemblée générale approuve les budgets et les comptes</p> |
|--|--|

**Article 10 – Quorum and Voting in the General Assembly**

1. The General Assembly shall be quorate when at least half of the members of the General Assembly are present.
2. Each individual member shall have six votes.

Nevertheless, when there are several members in the same Member State of the European Union, those members shall allocate their six votes amongst themselves and shall inform the President of this allocation.

3. The General Assembly shall act on the basis of a simple majority of the votes cast, with the exception of:
  - the matters specified in Article 6 which require differing majorities;
  - the public statements of the General

**Article 10 – Quorum et vote à l'assemblée générale**

1. L'assemblée générale délibère valablement si au moins la moitié de ses membres est présente.
2. Chaque membre de l'association dispose de six voix.

Cependant, lorsqu'il y a plusieurs membres relevant d'un même Etat membre de l'Union européenne, ces membres répartissent ces six voix entre eux. Ils communiquent cette répartition au président.

3. L'assemblée générale décide à la majorité des voix exprimées, à l'exception:
  - des matières visées à l'article 6 et selon les majorités exigées,
  - des prises de position publiques de l'assemblée générale qui doivent être

Assembly which must be approved by a two-thirds majority of the General Assembly;

- changes to these Statutes, the adoption and the amendment of the Internal Rules and Rules of procedure, the determination of the amount of the annual membership fee and the financial regulation specified in Article 7, and the dissolution of the Association, all or any of which must be decided by at least three quarters of the votes cast.

4. On the proposal of the Executive Board, the President shall consult all members by e-mail.

If he does so, a decision will be adopted if:

- at least a majority of the members formally respond by e-mail or by fax within the time limit specified by the President and
- the majority of those members approve the particular proposal.

The text of this Article 10.4 shall always be annexed to the e-mail commencing the consultation process.

5. Decisions and the minutes adopted by the General Assembly shall be recorded by the President in a register and lodged with the Permanent Office. The President shall communicate them to all members.

#### **Article 11 – The Executive Board**

1. The Executive Board shall consist of the President and seven members as specified in Article 6.1, such members (referred to in these Statutes as “Board Members”) to be elected by the General Assembly for a term of office of two years. The Board Members shall take office immediately following the General Assembly at which they are elected.

approuvées à la majorité des deux tiers des votes exprimés ;

- des modifications des Statuts, de l’adoption et des amendements des règles de procédure et du règlement d’ordre intérieur, de la fixation du montant des cotisations annuelles et du règlement financier visés à l’article 7 et de la dissolution de l’association, qui doivent être approuvés à la majorité des trois quarts des votes exprimés.

4. Sur proposition du Bureau exécutif, le président peut consulter tous les membres de l’association par e-mail. Dans ce cas, la décision est adoptée si :

- au moins une majorité des membres s’expriment formellement par e-mail ou par fax dans le délai fixé par le président et si
- la majorité des membres qui se sont exprimés approuve le texte proposé.

Le texte du présent article 10.4 est toujours joint à l’e-mail de consultation.

5. Les procès-verbaux et les décisions de l’assemblée générale sont inscrits dans un registre signé par le président et conservé au secrétariat permanent. Le président les communique à tous les membres.

#### **Article 11 – Le Bureau exécutif**

1. Le Bureau exécutif est composé du président et de sept membres conformément à l’article 6.1. Ces membres (dénommés « membres du Bureau exécutif » dans les présents statuts) sont élus par l’assemblée générale pour un mandat de deux ans. Les membres du Bureau exécutif prennent leurs fonctions immédiatement après l’assemblée

2. No term of office as a Board Member shall be immediately renewable. If insufficient candidates are proposed to fill the vacant positions on the Executive Board, the Executive Board may exceptionally decide to allow those members who would otherwise be debarred from standing for election for a renewed term to stand for re-election for the unfilled places on the Executive Board, notwithstanding the first sentence of this article.

3. Any Board Member, which is not able to continue as such, shall be replaced by another member elected in accordance with the Rules of Procedure at the next following General Assembly.

4. Any Board Member may act in respect of any of its functions by its nominated representative. A nominated representative must be a member of the national institution that he represents. A Board Member may replace its nominated representative during its period of membership of the Executive Board by giving 30 days notice to the President

5. The Executive Board shall function as a collegial board. The Executive Board shall have all powers that are expressly vested in it by these Statutes. Without prejudice to its other powers in these Statutes, the Executive Board shall:-

- a. take all necessary measures for the implementation of the Association's programme of activities,
- b. be responsible for ensuring the proper functioning of the Permanent Office,
- c. be responsible for calling and preparing ordinary or special meetings of the General Assembly,
- d. propose statements and policy positions to the General Assembly,

générale lors de laquelle ils sont élus.

2. Aucun mandat de membre du Bureau exécutif n'est renouvelable immédiatement. S'il n'y a pas assez de candidats pour pourvoir les sièges vacants au Bureau exécutif, ce dernier peut décider, à titre exceptionnel et nonobstant la première phrase du présent article, de permettre à ceux de ses membres qui ne peuvent normalement pas solliciter un nouveau mandat de poser leur candidature aux sièges vacants du Bureau exécutif.

3. Tout membre du Bureau exécutif qui ne peut continuer d'exercer son mandat est remplacé par un autre membre élu conformément aux règles de procédure lors de l'assemblée générale suivante.

4. Tout membre du Bureau exécutif peut déléguer tout ou partie de ses fonctions à un représentant désigné. Celui-ci doit être membre de l'institution nationale qu'il représente. Tout membre du Bureau exécutif peut remplacer son représentant désigné au cours de son mandat au Bureau exécutif moyennant un préavis de 30 jours signifié au président.

5. Le Bureau exécutif est une instance collégiale. Il est investi de tous les pouvoirs qui lui sont attribués explicitement par les présents statuts. Sans préjudice de ses autres pouvoirs au titre des présents statuts, le Bureau exécutif :

- a. prend toutes les mesures requises pour réaliser le programme d'activités de l'association,
- b. est chargé de veiller au bon fonctionnement du secrétariat permanent,
- c. est chargé de convoquer et préparer les assemblées générales ordinaires ou extraordinaires,
- d. soumet toutes déclarations et prises de position à l'assemblée générale,

e. undertake all legal formalities and publicity in respect of appointments and the annual financial statements, and

f. submit an annual report of its activities to the General Assembly.

6. A meeting of the Executive Board shall be convened by the President by letter, fax, electronic mail or by any other suitable means of communication. The agenda of the meetings shall be decided by the President. Every Board Member shall have the right to propose items for inclusion on the agenda for the meeting. Any member of the Association shall also have the right to propose an item for inclusion on the agenda for the meeting and, if it does so, shall be entitled to introduce the item at the relevant Executive Board meeting. If at least half the Board Members request a meeting of it, the President shall call such a meeting within 35 days of the request, at the latest.

7. The Executive Board is not quorate unless at least the majority of Board Members are present.

8. Decisions of the Executive Board require a majority vote of the Board Members and the President present at the meeting. In the case of an equality of voting, the President shall have a second and casting vote. The decisions shall be recorded in a register signed by the President and lodged with the Permanent Office. The President shall communicate them to the members of the Association.

9. The President shall be elected by the General Assembly for a period of two years. That term will not be immediately renewable save in exceptional circumstances where no candidate is proposed, in which case the Executive Board may invite the current President to

e. mène toutes démarches juridiques et prend toutes mesures de publicité entourant les nominations et les états financiers annuels, et

f. soumet un rapport annuel de ses activités à l'assemblée générale.

6. Les convocations sont transmises par lettre, fax, courrier électronique ou tout autre moyen de communication. L'ordre du jour des réunions du Bureau exécutif est fixé par le président. Chaque membre du Bureau exécutif peut demander l'inscription d'un point à l'ordre du jour. Chaque membre de l'association dispose de ce même pouvoir ; dans ce cas, il peut présenter ce point lors de la réunion du Bureau exécutif. Si la moitié au moins des membres du Bureau exécutif en demandent la convocation, le président le convoque dans un délai de 35 jours à dater de ladite demande.

7. Le Bureau exécutif ne peut valablement délibérer que si la majorité de ses membres sont présents.

8. Les décisions du Bureau exécutif sont prises à la majorité des membres et président présents à la réunion. En cas de parité des voix, le président dispose d'une voix prépondérante. Les décisions sont inscrites dans un registre signé par le président et conservé par le secrétariat permanent. Le président les communique aux membres de l'association.

9. Le président est élu par l'assemblée générale pour un mandat de deux ans. Ce mandat n'est pas immédiatement renouvelable, sauf dans la circonstance exceptionnelle où aucun candidat ne se présente. Dans ce cas, le Bureau exécutif peut inviter le président sortant à

remain in office for a period expiring no later than the date of the next General Assembly following the conclusion of the President's existing term of office. The President shall take office immediately following the General Assembly at which he is elected or his term is renewed in the exceptional circumstances referred to in this Article.

10. In the case of his absence, the President may appoint a Board Member to replace him.

11. If the President dies or resigns or if, during the Presidency, he becomes incapable of carrying out the duties of the President, the Executive Board shall appoint an acting President until the election of a new President by the General Assembly.

12. If the President ceases to be member of his national institution a new President must be elected if the remainder of the term of office of the out-going President would have lasted more than 6 months after the date of cessation of his membership.

13. Should any of the events set out in Articles 11.11 or 11.12 occur then the Executive Board shall fix the date of the meeting of the General Assembly at which both a new President shall be elected and the period of office of the new President shall be decided.

14. The Executive Board shall, if necessary, fix the date on which an outgoing President shall cease to hold office.

#### **Article 12 - Representation**

1. The Executive Board represents the Association in all legal and other matters. It represents the Association through the

demeurer à son poste pour une période s'achevant au plus tard à la date de l'assemblée générale suivant l'échéance de son mandat actuel. Le président prend ses fonctions immédiatement après l'assemblée générale lors de laquelle il est élu ou son mandat prolongé dans les circonstances exceptionnelles visées au présent article.

10. Lorsqu'il est absent, le président désigne un membre du Bureau exécutif pour le remplacer.

11. Si le président meurt ou démissionne ou si, durant la présidence, il devient incapable d'exercer les charges de la présidence, le Bureau exécutif désigne une personne qui fera fonction de président jusqu'à l'élection d'un nouveau président par l'assemblée générale.

12. Si le président cesse d'être membre de son institution nationale, un nouveau président doit être élu si le terme du mandat du président sortant est supérieur à 6 mois après la date à laquelle il cesse d'être membre de son institution nationale.

13. Si un des événements visés aux articles 11.11 et 11.12 se produit, le Bureau exécutif fixe la date de la réunion de l'assemblée générale au cours de laquelle un nouveau président sera élu et la période d'exercice de la présidence par le nouveau président sera décidée.

14. S'il échet, le Bureau exécutif fixe la date à laquelle le président sortant cessera d'exercer effectivement la présidence.

#### **Article 12 - Représentation**

1. Le Bureau exécutif représente l'association dans tous les domaines juridiques et autres. Il représente

majority of the Board members and the President.

2. Without prejudice to the general representative authority of the Executive Board, the President may act for and on behalf of the Association and may represent it in all legal and other matters, including in its dealings with the institutions of the European Union.

3. Written instruments may be signed on behalf of the Association either by the President or by a majority of the Board Members. The Executive Board may by written authority delegate authority to act on its behalf or to sign on its behalf to a Board Member or to a member of the staff of the Permanent Office.

#### **IV. FUNCTIONING OF THE ASSOCIATION**

##### **Article 13 – The Permanent Office**

The Association shall have a Permanent Office independent of any member of the Association. The Office shall function as an administrative unit under the authority of the Executive Board.

##### **Article 14 - Remuneration**

Neither the President nor any member of the General Assembly nor any Board Member, nor any participant in an activity shall be remunerated by the Association for the exercise of their mandate within the Association. Genuine bona fide expenses may be reimbursed in accordance with provisions set out in the Financial Regulations.

l'association par le biais d'une majorité de ses membres et du président.

2. Sans préjudice du pouvoir général de représentation du Bureau exécutif, le président peut agir pour l'association ou en son nom et peut la représenter dans tous les domaines juridiques et autres, y compris dans ses relations avec les institutions de l'Union européenne.

3. Le président ou une majorité de membres du Bureau exécutif signent valablement tous instruments écrits au nom de l'association. Le Bureau exécutif peut, sur autorisation écrite, déléguer à l'un de ses membres ou à un membre du secrétariat permanent l'autorité d'agir ou de signer en son nom.

#### **IV. FONCTIONNEMENT DE L'ASSOCIATION**

##### **Article 13 – Le secrétariat permanent**

L'association dispose d'un secrétariat permanent qui ne dépend pas d'un membre. Le secrétariat fonctionne comme une unité administrative sous l'autorité du Bureau exécutif

##### **Article 14 – Les rémunérations**

Ni le président, ni aucun membre de l'assemblée générale, du Bureau exécutif, ni aucun participant à une activité, ne sont rémunérés par l'association pour l'exercice de leur mandat au sein de l'association. Les frais exposés peuvent être remboursés conformément aux dispositions reprises dans le règlement financier.

**V. BUDGETS AND ACCOUNTS**

**Article 15 – Annual Budget and administration of the accounts**

1. The financial year shall commence on 1 January and end on 31 December.
2. The funds of the Association shall be used for the purpose of financing the structure and the administration of the Association under the direction of the Executive Board which shall be accountable to the General Assembly.
3. Contributions in kind and money for specific projects and activities will be fixed by individual agreement between participants in the project. All such agreements shall be brought to the knowledge of all members.
4. The Executive Board shall draw up an annual budget for the running costs for the following calendar year which shall be presented to the General Assembly for approval. The Executive Board has the duty to submit the previous year's accounts to the General Assembly for approval.
5. Every two years, the General Assembly shall appoint two auditors from within the membership who shall present their report each year to the General Assembly when the accounts are to be submitted for approval.

**VI. MODIFICATION OF THE STATUTES AND DISSOLUTION OF THE ASSOCIATION**

**Article 16 – Modification of the Statutes and Dissolution of the Association**

1. Without prejudice to articles 50, § 3, 55, and 56, of the Law relative to non-profit making Associations, foundations and non-

**V. BUDGETS ET COMPTES**

**Article 15 – Le budget annuel et l'administration des comptes**

1. L'exercice social commence le 1<sup>er</sup> janvier et se clôture le 31 décembre.
2. Les moyens financiers pour les activités et le fonctionnement de la structure et de l'administration de l'association sont utilisés sous la responsabilité du Bureau exécutif, lequel en rend compte à l'assemblée générale.
3. Les contributions en nature et en argent pour des projets et des activités sont fixées par des accords individuels entre les participants au projet. De tels accords sont portés à la connaissance de tous les membres.
4. Le Bureau exécutif élabore un budget annuel pour les frais de fonctionnement de l'association, qui est approuvé par l'assemblée générale pour l'année civile suivante. Le Bureau exécutif soumet le compte de l'exercice écoulé à l'approbation de l'assemblée générale.
5. Tous les deux ans, l'assemblée générale désigne deux commissaires aux comptes, lesquels font rapport à l'assemblée générale lors de l'approbation du compte de l'exercice écoulé.

**VI. MODIFICATION AUX STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION**

**Article 16 – Modification aux Statuts et dissolution de l'association**

1. Sans préjudice des articles 50, § 3, 55, et 56, de la loi sur les associations sans but lucratif, les fondations et les associations

profit making international Associations, any proposal to modify the Statutes of the Association or which may lead to the dissolution of the Association must emanate from the Executive Board or at least one fifth of the members of the Association.

2. Within three months of the making of a proposal mentioned in Article 16.1 above, the Executive Board must inform the members of the Association of the proposal and of the date of the General Assembly which will consider it.

3. No decision is valid unless it is approved by a majority of three quarters of the votes cast in the General Assembly.

4. If less than three quarters of members of the Association are present at this meeting of the General Assembly, a new meeting of the General Assembly shall be convened under the same conditions as above which shall take a definite and valid decision on the proposal in question, with the same majority of three quarters of the votes cast, irrespective of the number of members present.

5. Modifications to the Statutes of the Association shall not become effective until approval by the competent authority in accordance with article 50, § 3, of the law and until publication in the Appendices of the Belgian Monitor in accordance with article 51, § 3, of the aforementioned law.

6. In the case of the liquidation of the Association, net assets after liquidation shall be allocated to a disinterested purpose determined by the General Assembly, with the same majority stipulated in article 16.3.

internationales sans but lucratif, toute proposition ayant pour objet une modification aux statuts ou la dissolution de l'association doit émaner du Bureau exécutif ou d'au moins un cinquième des membres de l'association.

2. Dans les trois mois de la demande, le Bureau exécutif doit porter cette proposition à la connaissance des membres de l'association ainsi que la date de l'assemblée générale qui statuera sur ladite proposition.

3. Aucune décision ne sera acquise si elle n'est votée à la majorité des trois quarts des votes exprimés dans l'assemblée générale.

4. Toutefois, si moins des trois quarts des membres effectifs de l'association sont présents à cette assemblée générale, une nouvelle assemblée générale sera convoquée dans les mêmes conditions que ci-dessus, qui statuera définitivement et valablement sur la proposition en question, à la même majorité des trois quarts des voix, quel que soit le nombre des membres présents.

5. Les modifications aux statuts n'auront d'effet qu'après approbation par l'autorité compétente conformément à l'article 50, § 3, de la loi, et qu'après publication aux Annexes du Moniteur belge, conformément à l'article 51, § 3, de la loi.

6. En cas de dissolution de l'association, l'actif net éventuel après liquidation sera affecté à une fin désintéressée déterminée par l'assemblée générale, avec la majorité prescrite au point 3 du présent article.

## VII. GENERAL MATTERS

### Article 17 – Other applicable rules

Any matter not covered by these Statutes and particularly the formalities relating to publication shall be regulated by the Rules of Procedure and the Internal Regulations adopted by the General Assembly, or in accordance with the provisions of the Law.

#### TRANSITIONAL ARTICLE

### Article 18 – Implementation of the 2014 alterations to the Articles

1. The General Assembly held in Rome in June 2014 shall (exceptionally), in accordance with the Rules of Procedure, elect Board Members to serve for terms of office of either one or two years.

2. The first election for all 7 Board Members shall be held at the General Assembly in Rome in June 2014. The 3 members with the most votes at that election shall serve for 2 years. The 4 members with the least votes shall serve (exceptionally) for only 1 year, but shall (exceptionally and despite the provisions of Article 11.2) be eligible for re-election.

3. An election for the President shall be held at the General Assembly in Rome in June 2014. The President so elected shall serve (exceptionally) for the period of approximately 18 months from 1 January 2015 to the General Assembly held in June 2016, and shall not be eligible for re-election.

4. The President and Steering Committee in office at the date of adoption of the

## VII. DISPOSITIONS GENERALES

### Article 17 – Autres règles applicables

Tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts et notamment les formalités de publicité sera réglé conformément aux règles de procédure et au règlement d'ordre intérieur adoptés par l'assemblée générale, ou conformément aux dispositions de la loi.

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES

### Article 18 – Mise en œuvre des amendements apportés aux statuts en 2014

1. Conformément aux règles de procédure, l'assemblée générale de 2014 à Rome élira (à titre exceptionnel) des membres du Bureau exécutif pour exercer des mandats d'un ou deux ans selon les cas.

2. La première élection de l'ensemble des sept sièges du Bureau exécutif se tiendra lors de l'assemblée générale de juin 2014 à Rome. Les trois membres élus avec le plus de voix lors de cette élection exerceront un mandat de deux ans. Les quatre membres élus avec le moins de voix exerceront (exceptionnellement) un mandat d'un an seulement mais seront (exceptionnellement et par dérogation aux dispositions de l'article 11.2) rééligibles.

3. Une élection présidentielle se tiendra lors de l'assemblée générale de juin 2014 à Rome. Le président élu exercera (exceptionnellement) un mandat d'environ 18 mois s'étendant du 1<sup>er</sup> janvier 2015 à l'assemblée générale de juin 2016 et ne sera pas rééligible.

4. Le président et le comité de pilotage en exercice à la date d'adoption des

2014 alterations to these Articles shall remain in office until the new President and Executive Board have been elected and taken office hereunder.

Done at The Hague (NL), 5 November 2007<sup>1</sup>

Approved by Royal Decree of 10 December 2007

Published in the Annexes of the *Moniteur belge* of 25 January 2008.

amendements apportés aux présents statuts en 2014 restent en fonction jusqu'à l'élection et à la prise de fonction des nouveaux président et Bureau exécutif conformément aux présentes.

Fait à La Haye (NL), 5 novembre 2007<sup>2</sup>

Approuvé par Arrêté royal du 10 décembre 2007

Publié dans les annexes du *Moniteur belge* du 25 janvier 2008.

---

<sup>1</sup> Amended 29 May 2009, 7 June 2013 and 24 March 2014

<sup>2</sup> Amendés 29 mai 2009, 7 juin 2013 et 24 mars 2014

<b><u>Rules of Procedure (by-laws)</u></b>	<b><u>Règles de procédure (règlements)</u></b>
<p><b>Rule 1. General</b></p> <p>The following Rules of Procedure are subject to the Statutes of the Association adopted in The Hague on 5th November 2007 and amended in Brussels on 24 January 2014. These Rules are based on mutual trust between the members of the Association and their willingness to cooperate, whilst at the same time safeguarding the independence of each member. They are necessary to ensure the proper functioning of the various bodies of the Association and apply to each of them.</p> <p><b>Rule 2. General Assembly</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The date and venue for each meeting of the General Assembly shall in principle be fixed at the conclusion of the previous meeting of the General Assembly.</li> <li>2. The draft agenda for the General Assembly shall be drawn up by the Executive Board and be sent, in consultation with the host member, to the members and observers no less than two months in advance. Members may, at least 6 weeks before the date fixed for the meeting, ask the President to add other matters, or make changes, to the agenda. Changes to the draft agenda must be approved by the Executive Board.</li> <li>3. The Permanent Office shall dispatch the invitations, together with the final agenda and the relevant documents, to all ENCJ Members at least 30 days before the date fixed for the commencement of the General Assembly.</li> <li>4. At each General Assembly the President shall report orally and in writing on the activities of the respective bodies of the Association. At the request of the Executive Board, the coordinators of the Working Groups shall report to the General Assembly orally and in writing on the activities carried out in their Working Group.</li> </ol>	<p><b>Règle 1. Généralités</b></p> <p>Les Règles de procédure suivantes sont régies par les Statuts de l'Association telles qu'adoptées à La Haye le 5 novembre 2007 et modifié aux Bruxelles le 24 janvier 2014. Ces règles sont basées sur la confiance mutuelle entre les Membres et sur leur volonté de collaborer entre eux, tout en conservant l'indépendance de chaque Membre. Ces règles sont nécessaires pour garantir le bon fonctionnement des divers organes de l'Association et s'appliquent à chacun d'entre</p> <p><b>Règle 2. Assemblée Générale</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La date et le lieu de chaque réunion de l'Assemblée Générale sont en principe fixés à l'issue de sa réunion précédente.</li> <li>2. Le projet d'ordre du jour de l'Assemblée Générale est établi par le Bureau exécutif et envoyé, en consultation avec le Membre hôte du RECJ, aux Membres et Observateurs dans un délai maximum de deux mois à l'avance. Les membres du RECJ peuvent demander au Président d'ajouter d'autres points à l'ordre du jour, ou d'y apporter des changements, au moins 6 semaines avant la date fixée de la réunion. Les changements au projet d'ordre du jour doivent être approuvés par le Bureau exécutif</li> <li>3. Le Secrétariat Permanent envoie les invitations, ainsi que l'ordre du jour définitif et les documents pertinents à tous les Membres du RECJ au moins 30 jours avant la date fixée pour le début de l'Assemblée Générale.</li> <li>4. Lors de chaque réunion, le Président présente à l'Assemblée générale un rapport oralement et par écrit des activités des organes respectifs de l'Association. À la demande du Bureau exécutif, les coordinateurs des Groupes de travail font rapport à l'Assemblée Générale – oralement et par écrit– des activités déployées par leur propre Groupe.</li> </ol>

- Minutes of the meetings of the General Assembly shall be circulated among ENCJ Members within one month of the end of the meeting. In the absence of comments or objections, which must be lodged within one month of the circulation of the minutes to the members, the minutes shall become final; otherwise they shall be approved at the next meeting of the General Assembly. Minutes of the meetings of the General Assembly shall be issued to all Members within two months of their definitive approval.

### **Rule 3. Executive Board**

- Each Board Member (as defined in Article 11.1) shall be responsible for specific areas of activity. Each commission as specified in Article 9.8 of the Statutes of the Association shall be chaired by a Board Member.
- The Executive Board shall meet either in person or by electronic means at least five (5) times a year.
- The agenda for the Executive Board shall be drawn up by the President not less than 10 days in advance.
- Members of the Association shall be informed of the dates of the meetings of the Executive Board. They may, at least 7 days before the date fixed for the meeting, ask the President to add other matters to the agenda.
- The final agenda of the meeting and the relevant documents must reach each of the Board Members at least 5 days before the date fixed for the meeting.
- At each meeting the President shall report to the Executive Board both orally and in writing on the activities carried out by him and by the Permanent Office and on the finances of the Association.
- Minutes of the meetings of the Executive Board shall be circulated among the Board Members within 2 weeks of the end of the meeting. In the absence of comments or objections, which must be lodged within 2

- Les procès-verbaux des réunions de l'Assemblée Générale sont diffusés parmi les membres du RECJ dans le mois précédant la fin de sa réunion. En l'absence de commentaires ou d'objections, qui doivent être communiqués dans un délai d'un mois, les procès-verbaux deviennent définitifs ; dans le cas contraire, ils sont approuvés lors de la prochaine réunion de l'Assemblée Générale. Les procès-verbaux de l'Assemblée Générale sont envoyés à tous les Membres dans un délai de deux mois suivant leur approbation définitive.

### **Règle 3. Bureau exécutif**

- Chaque membre du Bureau exécutif (tel que défini à l'article 11.1) est chargé d'un domaine d'activités spécifique. Chaque commission visée à l'article 9.8 des statuts de l'association est présidée par un membre du Bureau exécutif.
- Le Bureau exécutif se réunit, physiquement ou par voie électronique, au moins cinq fois par an.
- L'ordre du jour du Bureau exécutif est fixé par le président au moins dix jours à l'avance.
- Les membres du RECJ sont informés des dates de la réunion du Bureau exécutif. Ils peuvent demander au Président d'ajouter d'autres points à l'ordre du jour, ou d'y apporter des changements, au moins 7 jours avant la date fixée de la réunion
- L'ordre du jour définitif de la réunion ainsi que les documents pertinents doivent être en possession des membres du Bureau exécutif au moins 5 jours avant la date fixée pour la réunion.
- Lors de chaque réunion, le Président présente au Bureau exécutif un rapport –oral et écrit– sur les activités développées par lui et par le Secrétariat Permanent ainsi que sur les finances de l'Association.
- Les procès-verbaux des réunions du Bureau exécutif sont diffusés parmi les membres du Bureau dans les deux semaines suivant la fin de la réunion. En l'absence de commentaires ou d'objections, qui doivent être

weeks, the minutes shall become final; otherwise, they shall be approved at the next meeting of the Executive Board. Minutes of the meetings of the Executive Board shall be issued to all members of the Association within one month of their definitive approval.

**Rule 4. Implementation of Article 4 of the Statutes in case of absence**

1. A Member that was not present at a meeting of the General Assembly, may express that it does not consider itself bound by a decision of that General Assembly - other than a decision concerning exclusively the administration of the Association - when it considers that the decision could undermine its autonomy or its competencies. Any Member wishing to do so shall inform the President, in writing, accordingly in the one month period provided for Rule 2, point 5 of these Rules of Procedure for the communication of comments or objections to the Minutes of the meeting.
2. Likewise every member of the Association that is not a Board Member may express that it does not consider itself bound by a decision of the Executive Board - other than a decision concerning exclusively the administration of the Association - when it considers that the decision could undermine its autonomy. Any member wishing to do so shall inform the President accordingly in writing within one month of receiving the Minutes of the Executive Board.

**Rule 5. Commissions and Working Groups**

1. The Board Member referred to in rule 3(1) of these Rules or the coordinator of the Working Group shall be responsible for ensuring the circulation of the draft agenda and the relevant documents for meetings of the Commissions or of the Working Groups respectively no less than one week in advance of any meeting.
2. Minutes of the meetings of the Commissions and the Working Groups shall be issued to all Members within two months after the meetings.

communiqués dans un délai de 2 semaines, les procès-verbaux deviennent définitifs ; dans le cas contraire, ils sont approuvés lors de la prochaine réunion du Bureau Exécutif. Les procès-verbaux du Bureau exécutif sont envoyés à tous les Membres dans un délai de deux mois suivant leur approbation définitive.

**Règle 4. Mise en œuvre de l'article 4 des Statuts en cas d'absence**

1. Tout Membre absent lors d'une réunion de l'Assemblée Générale peut faire savoir qu'il ne se considère pas lié par une décision de l'Assemblée Générale -autre qu'une décision concernant exclusivement l'administration de l'association- s'il considère que ladite décision peut nuire à son autonomie ou à ses compétences. Tout membre désirant agir ainsi en informe le Président en conséquence dans le délai d'un mois prévu à la Règle 2, paragraphe 5 des Règles de procédure concernant la communication des commentaires ou des objections au procès-verbal de la réunion.
2. De même, tout Membre qui n'est pas membre du Bureau exécutif peut faire savoir qu'il ne se considère pas lié par une décision du Bureau exécutif -autre qu'une décision concernant exclusivement l'administration de l'Association- s'il considère que ladite décision peut nuire à son autonomie ou à ses compétences. Tout Membre désirant agir ainsi en informe le Président en conséquence par écrit dans un délai d'un mois après réception du procès-verbal du Bureau exécutif

**Règle 5. Commissions et Groupes de travail**

1. Le membre du Bureau exécutif dont question à la règle 3(1) ou le coordinateur du Groupe de travail concerné est chargé de garantir la circulation du projet d'ordre du jour et des documents pertinents pour les réunions respectivement des Commissions ou des Groupes de travail dans un délai d'une semaine au plus tard avant toute réunion.
2. Les procès-verbaux des réunions des Commissions et des Groupes de travail sont communiqués à tous les Membres dans les deux mois suivant les réunions.

**Rule 6. Voting – general provisions**

1. Any vote relating to the election of the President or of the Board Members shall be effected by secret ballot.
2. Voting procedures relating to all other issues shall be decided upon by the Chair of the meeting in question.

**Rule 7. Election of the President**

1. Each member may nominate a candidate to the office of President. The application shall include the nomination by the member, a letter of support from his national institution, the acceptance of his candidature, and a document signed by the nominated candidate including his reasons for seeking election and his particular objectives for the Association.
2. Written applications must be sent to the President at least 6 weeks before the date fixed for the meeting of the General Assembly and to the members of the Association by the President at least 4 weeks before the meeting of the General Assembly.
3. Elections for the position of President shall be conducted first, followed by elections for Board Members.
4. A polling committee of three persons shall be appointed by the General Assembly before the commencement of the voting. This committee shall be responsible to check the validity of the votes, to count the votes and to ensure due compliance with the Statutes and Rules of Procedure of the Association.
5. Each candidate shall be given the opportunity orally to introduce his candidacy before the voting takes place.
6. The election of the President shall be by secret and exhaustive ballot (using the form set out in Annex 1) until one candidate receives more than fifty percent (50%) of the votes cast. If, after the first round, no candidate received more than fifty percent of the votes cast, then a second round shall be organized immediately between the two candidates who received the highest number of votes during the first round.

**Règle 6. Scrutin – dispositions générales**

1. Tout scrutin dans le cadre de l'élection du président ou des membres du Bureau exécutif a lieu à bulletins secrets.
2. La Présidence décide des procédures de scrutin concernant des questions.

**Règle 7. Élection du Président**

1. Chaque membre du RECJ est autorisé à désigner un candidat à la fonction de Président. La demande comprend la désignation par le Membre du RECJ, l'acceptation de la candidature et un document signé par le candidat nommé, mentionnant les motivations de sa candidature et ses objectifs spécifiques pour l'Association.
2. Les demandes écrites doivent être envoyées au Président au moins six semaines avant la date fixée pour la réunion de l'Assemblée Générale et aux membres du RECJ par le Président au moins quatre semaines avant la réunion de l'Assemblée Générale
3. Il est d'abord procédé à l'élection du Président, et ensuite à l'élection des membres du Bureau exécutif.
4. Un comité électoral de trois personnes est désigné par l'Assemblée Générale avant le début du scrutin. Ce comité contrôle la validité des votes, procède au décompte des voix et garantit la conformité aux Statuts et aux Règles de procédure de l'Association.
5. Chaque candidat peut introduire oralement sa candidature avant la tenue du scrutin.
6. L'élection du Président a lieu à bulletins secrets et exhaustifs (sous la forme exposée à l'Annexe 1) jusqu'à ce qu'un candidat ait réuni plus de cinquante pour cent (50 %) des suffrages exprimés. Si aucun candidat n'a réuni plus de cinquante pour cent des suffrages exprimés à l'issue du premier tour, un deuxième tour est immédiatement organisé afin de départager les deux candidats ayant réuni le nombre de suffrages le plus élevé lors du premier tour.

7. The candidate who then receives the higher number of votes shall be declared President of the Executive Board and of the Association. In the event of a tie between the two final candidates both names shall be placed in a container and the outgoing President shall draw one name from the container and that person shall be declared President

**Rule 8. Election of the members of the Executive Board**

1. Every member of the Association may apply to become a Board Member.
2. There are a total of seven elected Board Members on the Executive Board. There shall normally be an election for either 4 places or for 3 places on the Executive Board at each General Assembly.
3. Written applications to become a Board Member must be sent to the President at least 6 weeks before the date fixed for the meeting of the General Assembly and to the members of the Association by the President at least 4 weeks before the meeting of the General Assembly.
4. A polling committee akin to that provided for in Rule 7.4 for the election of the President shall be in charge of the election of Board Members.
5. Each candidate Board Member shall be given the opportunity orally to introduce its candidature to the General Assembly before the voting takes place.
6. The election of the Board Members shall be by secret and exhaustive ballot (using the form set out in Annex 2). Those candidates with the highest number of votes shall be elected, save that where existing Board Members are exceptionally standing for re-election under Article 11.2, the votes for the candidates who are not standing for re-election shall be counted first, and they shall be considered elected, before the votes for the candidates standing for re-election are counted.
7. Each member shall receive as many ballot papers as it has votes according to the

7. Le candidat qui réunit le plus de suffrages est déclaré président du Bureau exécutif et de l'association. En cas d'égalité entre les deux derniers candidats, leurs deux noms sont placés dans un récipient, le président sortant tire au sort l'un des deux noms et cette personne est déclarée présidente.

**Règle 8. Élection des membres du Bureau exécutif**

1. Chaque membre du RECJ peut être candidat au Bureau exécutif.
2. Le Bureau exécutif se compose de sept membres élus. Chaque assemblée générale renouvelle normalement et alternativement trois ou quatre sièges du Bureau exécutif.
3. Les demandes écrites doivent être envoyées au Président au moins six semaines avant la date fixée pour la réunion de l'Assemblée Générale et aux Membres du RECJ par le Président au moins quatre semaines avant la réunion de l'Assemblée Générale.
4. Un comité électoral semblable à celui prévu à la Règle 7.4 pour l'élection du président est chargé de l'élection des membres du Bureau exécutif.
5. Chaque candidat Membre du RECJ peut introduire oralement sa candidature avant la tenue du scrutin.
6. L'élection des membres du Bureau exécutif a lieu à bulletins secrets et exhaustifs (selon la forme prévue à l'annexe 2). Les candidats qui réunissent le plus de suffrages sont élus, sauf si des membres en exercice du Bureau exécutif sont exceptionnellement candidats à leur réélection en vertu de l'article 11.2, auquel cas les suffrages qui se sont portés sur les candidats qui ne sollicitent pas leur réélection sont comptés d'abord, et ces candidats réputés élus, avant de compter les suffrages qui se sont portés sur les candidats à la réélection.
7. Chaque Membre du RECJ reçoit un nombre de bulletins de vote égal au nombre de voix

Statutes of the Association. No member shall vote for a candidate more than once on any single ballot paper.

8. Each member must vote on each ballot paper for as many candidates as there are vacancies for Board Members.
9. The Executive Board shall meet immediately after the closing session of the meeting of any General Assembly at which new Board Members have been elected.
10. A member shall not be eligible for election as a Board Member for any period in which the serving President emanates from that member.

#### **Rule 9. Final provisions**

1. If any difference of opinion arises over the interpretation of the Statutes or of these Rules of Procedure, the General Assembly shall decide the proper meaning upon a proposal from the Executive Board.
2. In all cases not provided for by the Statutes or the Rules of Procedure, the General Assembly will act as it deems fit upon a proposal of the Executive Board.

auquel il a droit conformément aux Statuts de l'Association. Aucun Membre n'est autorisé à exprimer plus de suffrages qu'une fois par bulletin et par candidat.

8. Chaque Membre doit voter sur chaque bulletin pour un nombre de candidats égal au nombre de postes vacants au Bureau exécutif.
9. Le Bureau exécutif se réunit immédiatement après la clôture de toute assemblée générale lors de laquelle sont élus de nouveaux membres du Bureau exécutif.
10. Un membre issu du même pays que le président en exercice ne peut être élu au Bureau exécutif pour y siéger en même temps que lui.

#### **Règle 9. Dispositions finales**

1. En cas de divergence d'opinions survenue concernant l'interprétation des Statuts ou des présentes Règles de procédure, l'Assemblée Générale décide sur la base d'une proposition du Bureau exécutif.
2. Dans tous les cas non prévus par les Statuts ou les Règles de procédure, l'Assemblée Générale agit comme elle juge approprié sur la base de d'une proposition du Bureau exécutif

Financial regulations	Réglementation financière
<p><b>Regulation 1 Revenues</b></p> <p>The revenues of the ENCJ shall consist of:</p> <p>Contributions by the Members Annual membership fees payable by all members Voluntary contributions in money or in kind by the members Contributions for specific projects by the members</p> <p>Contributions by the Observers and Guests Registration fees fixed by the Executive Board for working group meetings, General Assembly meetings or other ENCJ activities payable by the ENCJ observers/guests</p> <p>Contributions by Third Parties Grants from the European Commission or any other lawful source that may be consistent with the aim and objectives of the ENCJ</p> <p>All membership and registration fees shall be payable only in EUROS</p>	<p><b>Règle 1 Revenus</b></p> <p>Les revenus du RECJ consistent dans :</p> <p>Les contributions des Membres : La cotisation annuelle à régler par tous les membres du RECJ Les contributions volontaires en espèces ou en nature de la part des membres Les contributions à des projets spécifiques de la part des membres</p> <p>Les contributions par les Observateurs et les Hôtes : Les frais d'inscription fixés par le Bureau exécutif pour les réunions de groupes de travail, les réunions de l'Assemblée Générale ou autres activités du RECJ dus par les observateurs/hôtes du RECJ.</p> <p>Les contributions de la part de Tiers Les subventions de la Commission Européenne ou Toute autre source légale pouvant être compatible aux objectifs du RECJ.</p> <p>Toutes la cotisation et droits d'inscription sont dues exclusivement en EUROS.</p>
<p><b>Regulation 2 Membership fee</b></p> <p>The membership fee will be decided annually by the General Assembly for the following year.</p> <p>The membership fee will be the same for all EU Member States save that any Member State with less than 2 Million inhabitants shall only pay 50% of the fixed membership fee. The membership fee will be due on 31st January each year. Following a reasoned request addressed to the President, a Member State may be allowed to defer payment until, at the latest, one month before the date of the General Assembly for that year.</p>	<p><b>Règle 2 Cotisation</b></p> <p>Le montant de la cotisation fait l'objet d'une décision annuelle de l'Assemblée Générale pour l'année suivante.</p> <p>Le montant de la cotisation est le même pour tous les États membres de l'Union Européenne, à l'exception de tout État membre comptant moins de 2 millions d'habitants, lequel n'est redevable que de 50 % du montant de la cotisation fixée. La cotisation est exigible le 31 janvier de chaque année. Tout État membre peut être autorisé à reporter son paiement jusqu'à un mois au plus tard avant la date de l'Assemblée Générale de cette même année, après en avoir fait la demande dûment motivée adressée au Président.</p>
<p><b>Regulation 3 Expenses</b></p> <p>Expenses incurred on Association business shall be reimbursed, should the budget allow, on the basis of the EU regulations for foreign travel.</p>	<p><b>Règle 3 Dépenses</b></p> <p>Les frais engagés pour les activités de l'Association sont remboursés, si le budget le permet, sur la base des réglementations de l'UE pour les déplacements à l'étranger.</p>

Every endeavour shall be made to refund personal expenditure within fourteen (14) days of receipt of any agreed and supported claim.

All primary financial records (receipts, bank statements, etc.) shall be retained for a period of 7 years

#### **Regulation 4 Reports**

A written report on the Association's financial position shall be prepared twice per annum for a meeting of the Executive Board.

#### **Regulation 5 Authorization of expenditure and Bank account**

A current account shall be opened in Brussels in the name of the Association

Signatories to bank account

The three signatories to the Current Account shall be as follows:

The President

The Director

The Board Member entrusted with the financial affairs of the Association.

The mandate shall require that any withdrawal from the bank account must be authorised by at least 2 of 3 of the signatories to association's bank account.

By mandate of the Executive Board, the Director of the Permanent Office may be authorized to incur the day to day costs of running the Permanent Office and to make payment of those costs.

#### **Regulation 6 Annual accounts**

The director shall not later than 31st January prepare a statement of account for the preceding year to show the receipts and expenditure of the Association in the preceding year and a Balance Sheet for the Association.

The Director's annual financial statement shall show, by way of a note all receipts in kind as much as possible, the monetary values of such receipts in kind should be indicated.

Tous les efforts sont déployés afin de rembourser les frais personnels dans un délai de quatorze (14) jours après réception de toute demande acceptée et étayée.

Tous les principaux documents financiers (tickets, relevés bancaires etc.) sont conservés pendant une durée de 7 ans.

#### **Règle 4 Rapports**

Des rapports réguliers concernant la position financière de l'Association sont dressés à l'intention du Bureau exécutif.

#### **Règle 5 Frais autorisés et comptes bancaires**

Un compte bancaire est ouvert à Bruxelles au nom de l'Association

Signataires du compte bancaire

Les trois signataires du Compte courant sont :

Le Président

Le Directeur

Le membre du Bureau exécutif chargé des affaires financières de l'Association.

Aux termes d'un mandat spécifique, tout retrait du compte bancaire doit être approuvé par au moins 2 des 3 signataires des comptes bancaires de l'association.

Le Directeur du secrétariat permanent peut être mandaté par le Bureau exécutif pour engager les frais ordinaires de gestion du Bureau Permanent et pour régler les dits frais.

#### **Règle 6 Comptes annuels**

Le directeur prépare au 31 janvier au plus tard un relevé des comptes pour l'exercice précédent, reprenant les produits et dépenses de l'Association au cours de l'exercice précédent, ainsi qu'un bilan de l'Association.

Le rapport financier annuel du Directeur montre, sous forme d'une note, tous les reçus de toutes sortes. Les valeurs monétaires de ces produits doivent être indiquées dans la mesure du possible.

**Regulation 7 Audit**

Not later than 28<sup>th</sup> February each year, the Director shall submit the annual financial statement for the preceding year to the appointed auditors, for audit scrutiny. The auditors shall present their report to the next General Assembly following the presentation of the financial statement by the Executive Board.

The appointed auditors shall have unlimited access to all the records of the Association including minute books, accounting records and bank statements for the purpose of their audit. They shall also have the right to call for explanation on any matter from any officer of the Association who during the period under audit carried out any for of financial transaction for, on behalf of, or under the umbrella of the Association.

In the performance of their duty, the appointed auditors shall act independently.

**Règle 7 Audit**

Le 28 février de chaque année au plus tard, le Directeur soumet les comptes annuels de l'exercice précédent pour audit aux auditeurs désignés. Les auditeurs présentent leur rapport lors de l'Assemblée Générale au cours de laquelle les comptes annuels sont présentés par le Bureau exécutif.

En vue de leur audit, les auditeurs désignés ont un accès illimité à tous les documents de l'Association, y compris les procès-verbaux, les documents comptables et relevés bancaires. Ils sont également habilités à demander des explications sur toute question à tout responsable de l'Association ayant effectué des transactions financières pendant la période auditée au nom de l'Association, pour son compte ou sous sa protection.

Les auditeurs désignés agissent indépendamment dans l'exercice de leurs fonctions.

**ANNEX(E) 1**

**ELECTION OF THE PRESIDENT OF ENCJ/  
ÉLECTION DU PRÉSIDENT DU RECJ**

**BALLOT PAPER/ BULLETIN DE VOTE**

YOU MAY VOTE FOR ONE CANDIDATE ONLY  
ON EACH BALLOT PAPER

VOUS NE POUVEZ VOTER QUE POUR UN SEUL CANDIDAT SUR CHAQUE BULLETIN

CANDIDAT(E) NO 1	<input type="radio"/>
CANDIDAT(E) NO 2	<input type="radio"/>
CANDIDAT(E) NO 3	<input type="radio"/>
CANDIDAT(E) NO 4	<input type="radio"/>

ANNEX(E) 2

ELECTION OF THE MEMBERS OF EXECUTIF BOARD  
ÉLECTION DES MEMBRES DU BUREAU EXECUTIF DU RECJ

BALLOT PAPER  
BULLETIN DE VOTE

YOU MUST VOTE FOR 7 (2014) 4 (2015) 3 (2016) CANDIDATES  
ON EACH BALLOT PAPER  
NOT MORE, NOT LESS

VOUS DEVEZ VOTER POUR SEPT (2014) QUATRE (2015) TROIS (2016) CANDIDATS  
SUR CHAQUE BULLETIN  
PAS UN DE PLUS, PAS UN DE MOINS

CANDIDAT NO 1	<input type="radio"/>
CANDIDAT NO 2	<input type="radio"/>
CANDIDAT NO 3	<input type="radio"/>
CANDIDAT NO 4	<input type="radio"/>
CANDIDAT NO 5	<input type="radio"/>
CANDIDAT NO 6	<input type="radio"/>
CANDIDAT NO 7	<input type="radio"/>
CANDIDAT NO 8	<input type="radio"/>
CANDIDAT NO 9	<input type="radio"/>
CANDIDAT NO 10	<input type="radio"/>
CANDIDAT NO 11	<input type="radio"/>

**ENCJ Members on 1 January 2014/Membres du RECJ le 1 janvier 2014**

1. Conseil Supérieur de la Justice / Hoge Raad voor de Justitie - Belgium/ Belgique
2. ВИСШ СЪДЕБЕН СЪВЕТ/Supreme Judicial Council - Bulgaria/ Bulgarie
3. Domstolsstyrelsen Denmark/ Danemark
4. Conseil Supérieur de la Magistrature – France
5. An tSeirbhis Chúirteanna/Courts Service - Ireland/ Irlande
6. Consiglio Superiore della Magistratura - Italy/Italie
7. Consiglio di Presidenza della Giustizia Amministrativa - Italy/Italie
8. Tieslietu Padome - Latvia/Lettonie
9. Teisėjų Taryba - Lithuania/ Lituanie
10. Commission for the Administration of Justice - Malta/ Malte
11. Raad voor de rechtspraak - Netherlands/ Les Pays-Bas
12. Krajowa Rada Sądownictwa - Poland/ Pologne
13. Conselho Superior da Magistratura – Portugal
14. Consiliul Superior al Magistraturii - Romania/ Roumanie
15. Súdna rada Slovenskej republiky - Slovakia/ Slovaquie
16. Republika Slovenija Sodni Svet - Slovenia/ Slovénie
17. Consejo General del Poder Judicial - Spain/ Espagne
18. Judges’ Council of England and Wales - United Kingdom/ Royaume Uni
19. Judges’ Council of Northern Ireland - United Kingdom/ Royaume Uni
20. Judicial Council of Scotland - United Kingdom/ Royaume Uni



**ENCJ Office**

**Rue de la Croix de Fer, 67  
B- 1000 BRUSSELS**

**Tel : + 32 2 535 16 05**

**Email : [office@encj.eu](mailto:office@encj.eu)  
[www.encj.eu](http://www.encj.eu)**

**Secrétariat RECJ**

**Rue de la Croix de Fer, 67  
B - 1000 BRUXELLES**

**Tel : +32 2 535 16 05**

**Email : [office@encj.eu](mailto:office@encj.eu)  
[www.encj.eu](http://www.encj.eu)**

**Printed: March 2014**